



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации  
Факультет теоретической и прикладной филологии  
Кафедра русской и зарубежной литературы



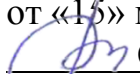
УТВЕРЖДАЮ  
М.Б. Ташлыкова  
Декан (директор)  
«15» марта 2022 г.


**Рабочая программа дисциплины**

**Б1.В.08 Теория и практика интермедиального анализа**  
Направление подготовки **45.04.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки  
**«Современная филология: практики работы с текстами»**

Квалификация (степень) выпускника – **магистр**  
Форма обучения – **заочная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ  
Протокол № 7 от «15» марта 2022г .  
Председатель  О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой  
русской и зарубежной литературы  
Протокол №6 от «15» февраля 2022 г.  
И.о. зав. кафедрой  М.Л. Штуккерт

Иркутск 2022 г.

## Содержание

|       |        |  |    |
|-------|--------|--|----|
| I.    |        | Цели и задачи дисциплины   | 3  |
| II.   |        | Место дисциплины в структуре ОПОП  | 3  |
| III.  |        | Требования к результатам освоения дисциплины   | 4  |
| IV.   |        | Содержание и структура дисциплины  | 6  |
|       | 4.1.   | Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов | 6  |
|       | 4.2.   | План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине  | 7  |
|       | 4.3.   | Содержание учебного материала  | 10 |
|       | 4.3.1. | Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ  | 12 |
|       | 4.3.2. | Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов                                 | 14 |
|       | 4.4.   | Методические указания по организации самостоятельной работы студентов  | 15 |
| V.    |        | Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины  | 15 |
|       | а)     | перечень литературы  |    |
|       | б)     | периодические издания  |    |
|       | в)     | список авторских методических разработок   |    |
|       | г)     | базы данных, поисково-справочные и информационные системы  |    |
| VI.   |        | Материально-техническое обеспечение дисциплины   | 18 |
|       | 6.1.   | Учебно-лабораторное оборудование   |    |
|       | 6.2.   | Программное обеспечение  |    |
|       | 6.3.   | Технические и электронные средства обучения  |    |
| VII.  |        | Образовательные технологии   | 20 |
| VIII. |        | Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации   | 20 |

## I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная **цель** данного курса – расширить представление студентов о специфике структуры и функционирования художественного образа, сюжета и мотива в литературе и визуальных видах искусства, привести к углубленному пониманию проблемы «культурного кода», заложенного в сюжете, сюжетном мотиве и образе (в единстве литературного, социокультурного, философского, исторического аспектов). Дисциплина рассчитана на углубленный анализ проблемы «перевода» с языка одного вида искусства на другой (интермедиаальный анализ), при этом важно учитывать проблему взаимного влияния методов и средств выражения, характерных для разных видов искусства.

Основные **задачи** курса связаны с формированием и совершенствованием необходимых навыков: прежде всего, это навыки комплексного и сравнительно-сопоставительного анализа текста, а также интермедиаального анализа. При этом одна из наиболее сложных задач курса – интеграция получаемых знаний и навыков в уже имеющуюся теоретическую и историко-литературную парадигму.

## II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Теория и практика интермедиаального анализа» относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

Курс дает студентам возможность, применяя уже имеющиеся знания, рассмотреть некоторые элементы внутреннего мира художественного произведения в достаточно ограниченном, но интересном аспекте. Магистрант получает возможность совершенствовать навыки анализа текста, знакомится с методологией интермедиаального анализа. Предмет изучается в первом семестре второго курса. Для продуктивной работы магистранту необходимы знания, умения и компетенции, полученные при изучении следующих курсов: «История зарубежной литературы», «История русской литературы», «Введение в литературоведение», «Теория литературы», «Анализ художественного текста», «Культурология» (бакалавриат); «Методология научного познания в гуманитарных науках», «Художественный текст как знаковая система», «Русская литература: между Востоком и Западом», «Литература в современном социопространстве», «Диалектика художественного: изображение и слово» (магистратура). Дисциплина является предшествующей для курсов «Модусы интерпретации современной русской литературы», «Практика работы с драматическим текстом».

### III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ПК-1 – способен находить, отбирать и систематизировать, творчески и критически осмысливать информацию для решения научно-исследовательских и практических задач в сфере профессиональной деятельности; способен ставить и решать на основе имеющихся данных прикладные задачи, связанные с использованием языка и литературы в процессах образования, устной и письменной коммуникации.

#### Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция   | Индикаторы компетенций   | Результаты обучения   |
|---|--|---|
| <p><i>ПК-1</i><br/>Способен находить, отбирать и систематизировать, творчески и критически осмысливать информацию для решения научно-исследовательских и практических задач в сфере профессиональной деятельности; способен ставить и решать на основе имеющихся данных прикладные задачи, связанные с использованием языка и литературы в процессах образования, устной и письменной коммуникации.</p> | <p><i>ИДК ПК-1.1</i><br/>отбирает и систематизирует филологическую информацию в рамках изучаемых дисциплин, демонстрирует ее творческое и критическое осмысление для решения теоретических (научно-исследовательских) и практических (проектных) задач в сфере профессиональной деятельности</p> | <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• особенности трансформации отдельных формально-содержательных элементов художественного текста (сюжет, образ, мотив) при «переходе» в иные виды искусства (живопись, кино, театр и др.);</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• применять имевшиеся и полученные знания в самостоятельной научно-исследовательской деятельности;</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками систематизации информации, ее творческого и критического осмысления для решения теоретических и прикладных задач в сфере интермедиального анализа.</li> </ul> |
|   | <p><i>ИДК ПК-1.2</i><br/>решает поставленные на основе имеющихся данных прикладные задачи, связанные с использованием языка и литературы в процессах образования, устной и письменной коммуникации</p>   | <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• теоретические положения, описывающие феномен интермедиальности; способы постановки прикладных задач в избранной сфере исследования</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• соотносить полученные в ходе исследования данные с поставленными прикладными задачами</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• методами и приемами сравни-</li> </ul>   |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | тельно-сопоставительного, мотивно-образного, интертекстуального и комплексного анализа художественного текста, интермедийного анализа (применительно к изучаемому материалу). |
|--|--|---|

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

##### 4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

| № п/п | Раздел дисциплины/темы  | курс | Всего часов | Из них – практическая подготовка обучающихся | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах) |                                    |              |                        | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|---|------|-------------|--|--|------------------------------------|--------------|------------------------|--------------------------------------|
|       |   |      |             |  | Контактная работа преподавателя с обучающимися   |                                    |              | Самостоятельная работа |                                      |
|       |   |      |             |  | Лекции   | Семинарские (практические занятия) | Консультации |                        |                                      |
| 1.    | Предмет и задачи курса, его методологическая основа.  | 2    |             |  | 0,5  |                                    |              | 4                      | Собеседование                        |
| 2.    | Блок I. Теория интермедиального анализа.  | 2    |             |  | 3,5  |                                    |              | 45                     | Собеседование                        |
| 3.    | Блок II. Проблемы интермедиального «перевода»: литература и живопись, кино, театр, компьютерные игры. | 2    |             |  |  | 6                                  |              | 45                     | Собеседование                        |

#### 4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

| курс | Название раздела / темы   | Самостоятельная работа обучающихся |                    |                         | Оценочное средство                   | Учебно-методическое обеспечение СР          |
|------|---|------------------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------------------------|---|
|      |   | Вид СР                             | Сроки              | Трудо-емкость (в часах) |                                      |   |
| 2    | Введение.   | Чтение.                            | в течение семестра | 4                       | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2    | Феномен интермедиальности в искусстве. Понятие интермедиальности в современной науке (Н.В. Тишунина, А.Ю. Тимашков, П. Шер, А. Гир и др.).  | Чтение.                            | в течение семестра | 10                      | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2    | Роль композиции в установлении интермедиальных соответствий.  | Работа со справочной литературой.  | в течение семестра | 10                      | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2    | Художественное пространство в разных видах искусства, проблема «точки зрения». Хронотоп и точка зрения в литературе, перспектива в живописи, композиция кадра и точка зрения в кино, сценическое пространство и время, время и пространство в компьютерной игре (Б. Успенский «Поэтика композиции», П. Флоренский «Иконостас», М. Бахтин «Формы времени и хронотопа в романе»). | Работа с научной литературой.      | в течение семестра | 10                      | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2    | Проблема жанра с точки зрения интермедиального подхода. Эволюция сюжета и образа в связи с  | Чтение.                            | в течение семестра | 10                      | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |

|   |   |                                   |                    |    |                                      |   |
|---|---|-----------------------------------|--------------------|----|--------------------------------------|---|
|   | жанровыми трансформациями (на примере сюжета об Амуре и Психее в литературе и живописи).  |                                   |                    |    |                                      |   |
| 2 | Семиотический компонент в интермедиаальном подходе (Ю. Лотман «Семиотика кино и проблемы киноэстетики»).  | Чтение.                           | в течение семестра | 10 | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2 | Сюжет и образ Медеи в литературе (Еврипид, Сенека), живописи, кино (Л. фон Триер), театре (любая постановка трагедии Еврипида): направления и причины трансформации.                | Работа со справочной литературой. | в течение семестра | 10 | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2 | Проблема экранизации художественного текста. «Белые ночи» Ф.М. Достоевского и «Белые ночи» Л. Висконти; «Идиот» Ф.М. Достоевского и «Идиот» А. Курасавы.                            | Работа с научной литературой.     | в течение семестра | 10 | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2 | «Слово о полку Игореве» и «Князь Игорь» А.П. Бородин: соотношение литературного первоисточника, сценического пространства и музыки.   | Чтение.                           | в течение семестра | 10 | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |
| 2 | Интермедиаальность в массовой культуре. Специфика пространства и времени в компьютерной игре: роль жанра. Литературный текст как основа создания игрового мира (на примере «Ведьма- | Чтение.                           | в течение семестра | 10 | См. демонстрационный вариант заданий | См. материалы, размещенные на портале Belca |



|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | ка» А. Сапковского и одноименной игры). |  |  |  |  |  |
| Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час) –94   |   |  |  |  |  |  |
| <b>Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)</b><br>– 94 |   |  |  |  |  |  |

### **4.3. Содержание учебного материала**

#### **1. Введение. Предмет и задачи курса, его методологическая основа.**

#### **2. Блок I. Теория интермедиального анализа.**

1. Феномен интермедиальности в искусстве. Проблема границ разных видов искусств: постановка вопроса (на примере трактата Г.Э. Лессинга «Лаокоон»), его эволюция и современное состояние (на примере монографии В. Мильдона «Другой Лаокоон, или О границах кино и литературы», коллективной монографии «Литература и кинематограф: проблемы диалога искусств» Н.Г. Федосеенко, М.Б. Капреловой, Р.Г. Круглова). Понятие интермедиальности в современной науке (Н.В. Тишунина, А.Ю. Тимашков, П. Шер, А. Гир и др.).

2. Сюжет, сюжетный мотив и художественный образ как опорные компоненты художественного мира литературного произведения, на которых строится интермедиальный «перевод». Роль композиции в установлении интермедиальных соответствий.

3. Художественное пространство в разных видах искусства, проблема «точки зрения». Хронотоп и точка зрения в литературе, перспектива в живописи, композиция кадра и точка зрения в кино, сценическое пространство и время, время и пространство в компьютерной игре (Б. Успенский «Поэтика композиции», П. Флоренский «Иконостас», М. Бахтин «Формы времени и хронотопа в романе»).

4. Жанр как феномен в литературоведении и искусствоведении. Проблема жанра с точки зрения интермедиального подхода. Эволюция сюжета и образа в связи с жанровыми трансформациями (на примере сюжета об Амуре и Психее в литературе и живописи).

5. Семиотический компонент в интермедиальном подходе (Ю. Лотман «Семиотика кино и проблемы киноэстетики»).

#### **3. Блок II. Проблемы интермедиального «перевода»: литература и живопись, кино, театр, компьютерные игры.**

6. Сюжет и образ Медеи в литературе (Еврипид, Сенека), живописи, кино (Л. фон Триер), театре (любая постановка трагедии Еврипида): направления и причины трансформации.

7. Проблема экранизации художественного текста. «Белые ночи» Ф.М. Достоевского и «Белые ночи» Л. Висконти; «Идиот» Ф.М. Достоевского и «Идиот» А. Куросавы.

8. «Слово о полку Игореве» и «Князь Игорь» А.П. Бородин: соотношение литературного первоисточника, сценического пространства и музыки.

9. Интермедиальность в массовой культуре. Специфика пространства и времени в компьютерной игре: роль жанра. Литературный текст как основа создания игрового мира (на примере «Ведьмака» А. Сапковского и одноименной игры).

#### 4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

| № п/п | № раздела и темы дисциплины | Наименование семинаров, практических и лабораторных работ  | Трудоемкость (час.) |                                  | Оценочные средства | Формируемые компетенции и индикаторы |
|-------|-----------------------------|--|---------------------|----------------------------------|--------------------|--------------------------------------|
|       |                             |  | Всего часов         | Из них – практическая подготовка |                    |                                      |
| 1.    | <b>6</b>                    | Сюжет и образ Медеи в литературе (Еврипид, Сенека), живописи, кино (Л. фон Триер), театре (любая постановка трагедии Еврипида): направления и причины трансформации. | 1,5                 |                                  | Собеседование      | ПК-1. ПК-1.1;<br>ПК-1.2.             |
| 2.    | <b>7</b>                    | Проблема экранизации художественного текста. «Белые ночи» Ф.М. Достоевского и «Белые ночи» Л. Висконти; «Идиот» Ф.М. Достоевского и «Идиот» А. Куросавы.             | 1,5                 |                                  | Собеседование      | ПК-1. ПК-1.1;<br>ПК-1.2.             |
| 3.    | <b>8</b>                    | «Слово о полку Игореве» и «Князь Игорь» А.П. Бородина: соотношение литературного первоисточника, сценического пространства и музыки.                                 | 1,5                 |                                  | Собеседование      | ПК-1. ПК-1.1;<br>ПК-1.2.             |
| 4.    | <b>9</b>                    | Интермедиальность в массовой культуре. Специфика пространства и времени в компьютерной игре: роль жанра. Литературный  | 1,5                 |                                  | Собеседование      | ПК-1. ПК-1.1;<br>ПК-1.2.             |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  | текст как основа создания игрового мира (на примере «Ведьмака» А. Сапковского и одноименной игры). |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

#### 4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

| № п/п | Тема  | Задание                    | Формируемая компетенция | ИДК             |
|-------|---|----------------------------|-------------------------|-----------------|
| 1.    | Проблема границ разных видов искусств: постановка вопроса (на примере трактата Г.Э. Лессинга «Лаокоон»), его эволюция и современное состояние (на примере монографии В. Мильдона «Другой Лаокоон, или О границах кино и литературы», коллективной монографии «Литература и кинематограф: проблемы диалога искусств» Н.Г. Федосеенко, М.Б. Капреловой, Р.Г. Круглова). | Чтение научной литературы. | ПК-1                    | ПК-1.1; ПК-1.2. |
| 2.    | Жанр как феномен в литературоведении и искусствоведении.  | Чтение научной литературы. | ПК-1                    | ПК-1.1; ПК-1.2. |
| 3.    | Сюжет, сюжетный мотив и художественный образ как опорные компоненты художественного мира литературного произведения, на которых строится интермедиаальный «перевод».  | Чтение научной литературы. | ПК-1                    | ПК-1.1; ПК-1.2. |

#### 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Специфика курса такова, что самостоятельная работа магистрантов играет важнейшую роль в освоении предложенного материала: имеется в виду чтение художественной литературы, научной литературы из списка обязательной, дополнительной и прочей рекомендуемой литературы. Знакомство с живописными интерпретациями, фильмами, оперой также происходит в основном самостоятельно. Студентов необходимо сориентировать на чтение достаточно большого объема текстов (см. списки литературы), самостоятельный поиск материала, который поможет понять культурно-исторический контекст исследуемых явлений. Магистрантам рекомендуется вести читательский дневник, в котором фиксируются даты (годы жизни автора, дата написания/опубликования и т.д. — если необходимо самому студенту), имена действующих лиц, выписываются цитаты, раскрывающие идейно-тематическое содержание, представляющие примеры художественных особенностей текста. Некоторая хаотичность манеры чтения студентов преодолевается за счет практических занятий, при подготовке к которым необходимо прочесть не только само литературное произведение и познакомиться с его интерпретациями в иных видах искусства, но и иметь представление о литературной и исторической ситуации в целом (список тем семинарских занятий см. в соответствующем разделе рабочей программы).

#### 4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Программой дисциплины курсовые работы не предусмотрены.

### V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) основная литература:

- 1. Арнхейм Рудольф** Искусство и визуальное восприятие [Текст] / Р. Арнхейм. - Стер. изд. - М. : Архитектура-С, 2012. - 392 с. : ил. ; 21 см. - Предм. указ.: с. 386-389. - Указ.: с. 390-391. - **Пер. изд. : Art and visual perception / Rudolf Arnheim. - ISBN 978-5-9647-0119-4 Имеются экземпляры в отделах: всего 5 : истфил (5)**
- 2. Введение в литературоведение** [Текст] : учебник / Л. В. Чернец [и др.] ; ред. Л. В. Чернец. - 5-е изд., стер. - М. : Академия, 2012. - 717 с. ; 21 см. - (Высшее профессиональное образование: Филология: Бакалавриат). - Библиогр. в конце разд. - Указ.: с. 696-715. - **ISBN 978-5-7695-9289-8 Имеются экземпляры в отделах: всего 10 : истфил (10)**
- 3. Ильина Т. В.** История отечественного искусства от Крещения Руси до начала третьего тысячелетия [Текст] : учебник для бакалавров / Т. В. Ильина ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - 5-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2013. - 473 с. : ил. ; 21 см. - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр.: с. 456-473. - **ISBN 978-5-9916-2185-4 Имеются экземпляры в отделах: всего 15 : истфил (15)**

4. **Николина, Н. А.** Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. для учреждений высш. образования по напр. подгот. "Педагогическое образование" / Н. А. Николина. - 4-е изд., испр. - ЭВК. - М. : Академия, 2014. - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - 20 доступов. - ISBN 978-5-4468-0751-2 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 20 : нф (20).

в) дополнительная литература:

1. **In Umbra: демонология как семиотическая система** [Текст] : альманах / Рос. гос. гуманит. ун-т, Ин-т высш. гуманит. исслед. им. Е. М. Мелетинского, Центр типологии и семиотики фольклора ; отв. ред., сост.: Д. И. Антонов, О. Б. Христофорова. - М. : Изд-во РГГУ, 2012. - . - 20 см. **Вып. 1.** - 2012. - 548 с. : ил. - Библиогр. в конце ст. - ISBN 978-5-7281-1336-2 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 2 : истфил (2)
2. **История искусств** [Текст] : учеб. пособие по направл. "Искусства и гуманит. науки" / Г. А. Коробова [и др.] ; под науч. ред.: Г. В. Драча, Т. С. Паниотовой. - 3-е изд., стер. - М. : КноРус, 2014. - 676 с. ; 22 см. - (Бакалавриат). - Авт. указаны на обороте тит. л. - Библиогр. в конце разд. - ISBN 978-5-406-03494-1 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 15 : истфил (15)
3. **Костина А. В.** Культурология [Текст] : учебник для студ. вузов / А. В. Костина. - М. : КноРус, 2010. - 335 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце глав. - ISBN 978-5-406-00724-2 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 1 : истфил (1)
4. **Теория литературных жанров** [Текст] : учеб. для студ. учрежд. высш. проф. образ. / М. Н. Дарвин [и др.] ; ред. Н. Д. Тамарченко. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2012. - 254 с. ; 22 см. - (Высшее профессиональное образование : бакалавриат). - Библиогр.: с. 248-252. - ISBN 978-5-7695-9282-9 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 5 : истфил (5)
5. **Флоря А. В.** Интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. В. Флоря. - Москва : Флинта, 2014. - 153 с. - Режим доступа: ЭБС "Айбукс". - Неогранич. доступ. - ISBN 978-5-9765-1948-0 **Нет сведений об экземплярах** См. ссылку <http://ibooks.ru/product.php?productid=341652>

**Прочая рекомендуемая литература**

1. Античная культура. Литература, театр, искусство, философия, наука: Словарь-справочник / Под ред. В.Н. Ярхо. – М.: Высшая школа, 1995. – 383 с.
2. Бахтин М. М. Вопросы литературы и эстетики / М. М. Бахтин. – М. : Худож. лит., 1975. – 504 с.
3. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе - [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Literat/baht\\_form/10.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/baht_form/10.php).
4. Белокурова С.П. Словарь литературоведческих терминов. – М.: Паритет, 2007. – 320 с.
5. Брускин Г. Картина как текст и текст как картина [Электронный ресурс] // НЛО: независимый филологический журнал. – М., 2004, №5. – электронная версия печатн. публ. – Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/nlo/2004/65/br.html> (дата обращения 10.09.2013).



6. Власов В.Г. Новый энциклопедический словарь изобразительного искусства: в 10 т. / В.Г. Власов. – СПб.: Азбука-классика, 2004–2009.
7. Гуревич П.Ю. Поэтическая функция образов пластических искусств в творчестве Н.В. Гоголя: автореф. дис. ... канд. филол. наук / П.Ю. Гуревич. – М., 2001. – 20с..
8. Жегин Л.Ф. Язык живописного произведения (условность древнего искусства) / Л.Ф. Жегин. – М.: Искусство, 1970. – 124 с.
9. Косиков Г. К. Структурная поэтика сюжетосложения: А. Ж. Греймас и Кл. Бремон / Г. К. Косиков // От структурализма к постструктурализму (проблемы методологии). – М., 1998. – С. 55-100.
10. Лессинг Г.Э. Лаокоон, или О границах живописи и поэзии. – М.: Эксмо, 2012. – 288 с.
11. Лихачев Д.С. Внутренний мир художественного произведения // Вопросы литературы, № 8, 1968. – С. 74-87.
12. Лосев А.Ф. Античная мифология в ее историческом развитии / А.Ф. Лосев. – М.: Учпедгиз, 1957. – 617 с.
13. Лосев А.Ф. Проблема вариативного функционирования живописной образности в художественной литературе // Литература и живопись. – Л.: Наука, 1982. – С. 31–65.
14. Лотман Ю.М. Семиотика кино и проблемы киноэстетики // Ю.М. Лотман. Об искусстве. Структура художественного текста. Семиотика кино и проблемы киноэстетики. Статьи. Заметки. Выступления (1962-1993). – СПб: Искусство, 2000. – 704 с.
15. Луткова Е.А. Живопись в эстетике и художественном творчестве русских романтиков: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Луткова. – Кемерово, 2008 г. – 20 с.
16. Материалы к «Словарю сюжетов и мотивов русской литературы». «Вечные сюжеты» русской литературы. «Блудный сын» и другие / отв. ред. Е. К. Ромодановская, В. И. Тюпа. – Новосибирск, 1996. – 330 с.
17. Материалы к «Словарю сюжетов и мотивов русской литературы». Вып. 4: Интерпретация текста: сюжет и мотив / под ред. Е. К. Ромодановской. – Новосибирск: «Сибирский хронограф», 2001. – 328 с.
18. Материалы к «Словарю сюжетов и мотивов русской литературы». От сюжета к мотиву / отв. ред. В. И. Тюпа. – Новосибирск, 1996. – 328 с.
19. Мейлах Б.С. Ритм, пространство и время в литературе и искусстве / Б.С. Мейлах. – Л., 1974. – 350 с.
20. Мильдон В. Другой Лаокоон, или О границах кино и литературы. – М.: РОССПЭН, 2007. – 224 с.
21. Мифология: иллюстрированный энциклопедический словарь / гл. редактор Е.М. Мелетинский. – С.-Пб.: Фонд «Ленинградская галерея», АО «Норинт», 1996. – 848 с., илл.
22. Мочалов Л.В. Пространство мира и пространство картины. Очерки о языке живописи / Л.В. Мочалов. – М.: Советский художник, 1983. – 376 с.
23. Раушенбах Б.В. Геометрия картины и зрительное восприятие. – М.: Интерпракс, 1994. – 235 с.
24. Силантьев И.В. Поэтика мотива / И.В. Силантьев. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 296 с.
25. Топоров В.Н. Пространство и текст // Текст: семантика и структура. – М., 1983. – С. 227–285.
26. Турчин В. Рама – пространство – картина // Декоративное искусство. – 1971. – № 8. – С. 32–41.
27. Успенский Б. Поэтика композиции / Б. Успенский. – М.: Азбука, 2000. – 352 с. – (Серия «Academia»).
28. Успенский Б.А. Семиотика иконы / Б.А. Успенский // Семиотика искусства. – М., 1995. – С. 221–297.
29. Федосеенко Н.Г., Капрелова Р.Г., Круглов Р.Г. Литература и кинематограф: проблемы диалога искусств. – СПб: СПбГИКиТ, 2017. – 199 с.
30. Философский словарь / под ред. И. Т. Фролова. – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: Политиздат, 1991. – 560 с.
31. Флоренский П.А. Анализ пространственности и времени в художественно-изобразительных произведениях / П.А. Флоренский // Статьи и исследования по истории и философии искусства и археологии. – М.: Мысль, 2000. – С. 79–421.
32. Флоренский П.А. Иконостас / П.А. Флоренский. Богословские труды. — М., 1972, вып. IX – С. 83–148.
33. Флоренский П.А. Обратная перспектива / П.А. Флоренский // Сочинения в 4-х тт. Т. 3(1). – М.: Мысль, 1999. – С. 46–98.
34. Холл Дж. Словарь сюжетов и символов в искусстве / Пер. с англ. А. Майкапара. – М.: КРОН-ПРЕСС, 1999. – 656 с. – серия «Академия»
35. Шапиро М. Некоторые проблемы семиотики визуального искусства: Пространство изображения и средства создания знака-образа // Семиотика и искусствоведение. – М., 1972. – С.136–163.
36. Энциклопедия символов / Сост. В.М. Рошаль. – М.: АСТ; СПб.: Сова, 2008. – 1007 с.
37. Янчевская А.Ю. Картина и икона в двух редакциях повести «Портрет» Н.В. Гоголя // Проблемы романтизма в русской и зарубежной литературе. – Тверь, 1996. – С. 82–85.

## Художественные произведения

1. Апулей Сказка об Амуре и Психее (отрывок из романа «Метаморфозы, или Золотой осел»)
2. Богданович И.Ф. «Душенька»
3. Державин Г.Р. «Амур и Психея»
4. Цветаева М.И. «Психея» (два стихотворения)
5. Еврипид «Медея»
6. Сенека «Медея»
7. «Слово о полку Игореве»
8. Ф.М. Достоевский «Белые ночи», «Идиот»
9. А. Сапковский «Меч предназначения»

## Экранизации, театральные постановки, компьютерные игры

1. Л. Висконти «Белые ночи»
2. А. Куросава «Идиот»
3. Л. фон Триер «Медея»
4. Любая постановка трагедии Еврипида «Медея»
5. Любая постановка оперы А.П. Бородина «Князь Игорь»
6. «Ведьмак» (CD Project RED, можно посмотреть любой летсплей на Youtube).

г) программное обеспечение

Стандартная комплектация для компьютерного класса (Word, Power Point и проч.), включая доступ к сети Интернет.

д) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

<http://минобрнауки.рф/>

<http://www.edu.ru/>

<http://fcior.edu.ru/>

<http://library.isu.ru/ru> (все базы данных и поисковые системы, представленные на сайте библиотеки)

[www.gumer.info](http://www.gumer.info) – библиотека гуманитарных наук

## VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Учебно-лабораторное оборудование.

|  |  |
|--|--|
| Специальные помещения<br>Учебная аудитория для | <b>Оборудование аудитории</b><br><b>Мебель:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• специализированная учебная мебель на 78 посадочных мест;</li></ul> |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| <p>проведения занятий лекционного и семинарского типа.</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• стол-кафедра – 1 шт.;</li> <li>• стол преподавателя – 1 шт.; стул –1 шт.</li> </ul> <p><i>Доска</i> настенная магнитно-меловая, одноэлементная – 1 шт.;</p> <p><i>Технические средства обучения</i>, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• стационарный ПК – 1 шт.;</li> <li>• проектор Epson EB-X10;</li> <li>• экран Digis;</li> <li>• колонки Sven.</li> </ul> <p><i>Учебно-наглядные пособия:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• презентации в формате Microsoft Power Point по каждой теме РПД дисциплины.</li> </ul> <p><i>Программное обеспечение:</i><br/>офисный пакет приложений Microsoft Office (в т.ч. программа Microsoft Power Point для создания и демонстрации презентаций, иллюстраций и других учебных материалов по дисциплине).</p> |
| <p><b>Специальные помещения</b></p> <p>Компьютерный класс (учебная аудитория) для групповых и индивидуальных консультаций, организации самостоятельной работы, в том числе научно-исследовательской.</p> | <p><b>Оборудование аудитории</b></p> <p><i>Мебель:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• специализированная учебная мебель на 25 посадочных мест;</li> <li>• стол-кафедра – 1 шт.;</li> <li>• стол преподавателя – 1 шт.; стул –1 шт.</li> </ul> <p><i>Технические средства обучения</i>, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• стационарный ПК с неограниченным доступом к сети Интернет – 20 шт.;</li> <li>• принтер – 1;</li> <li>• сканер – 1;</li> <li>• колонки Sven.</li> </ul> <p><i>Программное обеспечение:</i><br/>офисный пакет приложений Microsoft Office</p>  |

Специализированное учебное оборудование не используется.

## 6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

| № п/п | Наименование   |
|-------|--|
| 1.    | Adobe Reader DC 2019.008.20071   |
| 2.    | IrfanView 4.42   |
| 3.    | Foxit PDF Reader 8.0   |
| 4.    | Google Chrome  |
| 5.    | Java 8   |
| 6.    | Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499. |
| 7.    | Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level                |
| 8.    | Mozilia Firefox  |
| 9.    | Office 365 ProPlus for Students  |

|     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| 10. | OpenOffice 4.1.3                  |
| 11. | Opera 45                          |
| 12. | PDF24Creator 8.0.2                |
| 13. | Skype 7.30.0                      |
| 14. | VLC Player 2.2.4                  |
| 15. | WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc. |
| 16. | 7zip 18.06                        |

### **6.3. Технические и электронные средства:**

Авторские презентации к лекциям и практическим занятиям, фрагменты фильмов, аудиолекций по проблематике.

С подробным перечнем можно ознакомиться по ссылке: <https://belca.isu.ru/>

## **VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ:**

Аудиторные занятия:

- лекции;
- практические занятия, включая интерактивные (защита самостоятельных работ в форме презентаций).

Внеаудиторная работа:

- выполнение домашних работ;
- разработка и подготовка к презентации экзаменационного проекта;
- самостоятельный сбор и анализ художественного материала, включая живописные произведения, экранизации, театральные постановки, компьютерные игры;
- работа с литературой (художественной и научной);
- подготовка к собеседованию на занятии;

## **VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **Оценочные средства для входного контроля**

Входной контроль не осуществляется.

### **Оценочные средства текущего контроля**

Для магистрантов важна работа на семинарских занятиях (за каждое занятие студент должен получить зачет, в случае пропуска или неудовлетворительной работы на занятии, невыполнения домашней контрольной работы — выполнение дополнительной самостоятельной работы по предложенным темам).

Назначение приведенных оценочных средств – выявить сформированность компетенций (компетенции, указанные по соответствующим темам в тематическом плане).

Итоговый контроль – зачет с оценкой. Зачет с оценкой проходит в форме устной защиты проекта с подготовкой презентации по результатам самостоятельной работы: выполнение интермедиального анализа (литературный текст в интерпретации живописи, кино, театра, компьютерной игры – весь материал по выбору магистранта. Можно выбирать один или несколько видов искусства, но рекомендуется сосредоточиться на одном). Обязателен список прочитанной литературы, необходимо посещать все занятия, иметь зачет по всем практическим занятиям, участвовать в опросах и иных работах в аудитории.

### **Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов**

#### **Примерные вопросы для собеседования по теме №2**

«Феномен интермедиальности в искусстве. Проблема границ разных видов искусств: постановка вопроса (на примере трактата Г.Э. Лессинга «Лаокоон»), его эволюция и современное состояние (на примере монографии В. Мильдона «Другой Лаокоон, или О границах кино и литературы», коллективной монографии «Литература и кинематограф: проблемы диалога искусств» Н.Г. Федосеев, М.Б. Капреловой, Р.Г. Круглова). Понятие интермедиальности в современной науке (Н.В. Тишунина, А.Ю. Тимашков, П. Шер, А. Гир и др.)».

1. Почему, по мысли Лессинга, Лаокоон в мраморе не может кричать, а в поэме Вергилия это выглядит естественно?
2. Какие типы подражания в искусстве рассматривает Лессинг?
3. Почему отрицательное, безобразное, ужасное допустимо и можно изобразить в поэзии, а представить в живописи – нет?
4. Фантастическое: где оно возможно – в поэзии или в живописи? Почему?
5. Замысел и его воплощение: что сложнее для поэта, а что – для живописца? Почему?
6. В чем заключается вред описательности в поэзии?
7. С точки зрения Лессинга, у какого вида искусства больше преимуществ и изобразительных возможностей – у поэзии или живописи?
8. Почему Лессинг долго рассуждает о проблеме заимствования сюжета Лаокоона (поэт мог взять этот сюжет у скульпторов или наоборот)?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №3**

«Сюжет, сюжетный мотив и художественный образ как опорные компоненты художественного мира литературного произведения, на которых строится интермедиаальный «перевод». Роль композиции в установлении интермедиаальных соответствий».

1. Дайте определения понятиям «сюжет», «сюжетный мотив», «художественный образ», «композиция».
2. Почему именно сюжет, сюжетные мотивы и образы становятся основой для интермедиаального «перевода» в искусстве? Приведите примеры.
3. На основе каких еще компонентов художественного мира литературного произведения, на ваш взгляд, также можно осуществить интермедиаальное взаимодействие с другими видами искусства?
4. В чем состоит важность анализа композиции при осуществлении интермедиаального анализа?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №4**

«Художественное пространство в разных видах искусства, проблема «точки зрения». Хронотоп и точка зрения в литературе, перспектива в живописи, композиция кадра и точка зрения в кино, сценическое пространство и время, время и пространство в компьютерной игре (Б. Успенский «Поэтика композиции», П. Флоренский «Иконостас», М. Бахтин «Формы времени и хронотопа в романе»»).

1. Дайте определения понятиям «хронотоп», «точка зрения», «перспектива», «сценическое пространство и время».
2. Почему М. Бахтин считает, что «вступление в сферу смыслов осуществляется через ворота хронотопов»?
3. Как происходит выделение и описание основных свойств хронотопа (по М. Бахтину)?
4. В чем сходство и различие пространственности в литературе и живописи? Литературе и кино? Литературе и театре? Литературе и компьютерной игре?
5. Как по-разному может быть дана «точка зрения» в литературе и разных визуальных видах искусства?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №5**

«Жанр как феномен в литературоведении и искусствоведении. Проблема жанра с точки зрения интермедиального подхода. Эволюция сюжета и образа в связи с жанровыми трансформациями (на примере сюжета об Амуре и Психее в литературе и живописи)».

1. Дайте определение понятию «жанр».
2. Почему жанровое мышление играет важную роль в интермедиальном «переводе»?
3. Проанализируйте изменение сюжета об Амуре и Психее в представленных художественных текстах. Как жанр повлиял на трансформацию сюжета и сюжетных мотивов, основных художественных образов первоисточника (мифа)?
4. Рассмотрите живописные интерпретации этого сюжета, предложенные преподавателем. Какие закономерности в изменении сюжета и образов можно обнаружить?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №6**

«Семиотический компонент в интермедиальном подходе (Ю. Лотман «Семиотика кино и проблемы киноэстетики»)».

1. Почему семиотический подход важен при осуществлении интермедиального анализа?
2. Какие элементы языка кино выделяет Ю. Лотман? Как они соотносятся с компонентами художественного мира литературного произведения?
3. Возможно ли прямое соответствие знака в рамках разных видов искусств? Почему?
4. Какие методы «декодировки» знаков киноязыка можно выработать на основе монографии Ю. Лотмана?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №7**

«Сюжет и образ Медеи в литературе (Еврипид, Сенека), живописи, кино (Л. фон Триер), театре (любая постановка трагедии Еврипида): направления и причины трансформации».

1. Как происходит изменение сюжета и образа Медеи в одноименных трагедиях Еврипида и Сенеки? Чем это можно объяснить?

2. Рассмотрите живописные интерпретации этого сюжета, предложенные преподавателем. Какие закономерности в изменении сюжета и образов можно обнаружить?

3. Опираясь на свои ответы к предыдущим вопросам, а также на знания, полученные в ходе предыдущего занятия, попытайтесь проанализировать экранизацию трагедии Л. фон Триера. Какие особенности художественного метода режиссера можно выделить? Какие изменения произошли в композиции, сюжете, образах героев – по сравнению с литературным первоисточником? Зачем, на ваш взгляд, это сделано? Как вы объясните изменения в сцене убийства детей? Как вы понимаете финал этого фильма? Как все замеченные вами отличия от литературного текста связаны со спецификой выбранного режиссером жанра? Насколько полно, на ваш взгляд, раскрывается проблематика и конфликт исходного текста (Еврипид) в кино и театре (на основании просмотренных вами интерпретаций)?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №8**

«Проблема экранизации художественного текста. «Белые ночи» Ф.М. Достоевского и «Белые ночи» Л. Висконти; «Идиот» Ф.М. Достоевского и «Идиот» А. Куросавы».

1. Какие классификации экранизаций вам известны? В чем состоят их достоинства и недостатки?

2. В чем, на ваш взгляд, состоят основные «подводные камни» литературных экранизаций?

3. Как вы относитесь к экранизациям литературной классики? Аргументируйте свой ответ.

4. Опираясь на опыт, приобретенный на предыдущем занятии, проанализируйте предложенные вам экранизации романов Достоевского. Обратите внимание на те отличия от литературного первоисточника, которые в них присутствуют. Чем эти различия можно объяснить? Как эти изменения влияют на проблематику и конфликт: переносятся ли они из литературного текста в полной мере? Почему? Изменяются ли образы героев? Насколько в итоге сильна связь этих экранизаций с романами Достоевского? Назвали ли бы вы эти экранизации удачными? Почему? Какие удачные и неудачные экранизации романно Достоевского вам известны?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №9**

«Слово о полку Игореве» и «Князь Игорь» А.П. Бородина: соотношение литературного первоисточника, сценического пространства и музыки».



1. Как происходит трансформация художественного пространства и времени «Слова о полку Игореве» в той постановке оперы, которую вам удалось посмотреть? Насколько сильны изменения, чем они вызваны?
2. Какие особенности хронотопа «Слова...» кажутся вам наиболее трудными для воплощения в рамках постановки оперы? Почему?
3. Как изменился список героев в опере – по сравнению с литературным текстом? Чем это вызвано?
4. Какое значение имеет музыка в опере для выражения проблематики и художественной идеи «Слова...»? Приведите примеры.
5. Как вы объясните изменение названия («Князь Игорь», а не «Слово о полку Игореве»)?

### **Примерные вопросы для собеседования по теме №10**

«Интермедиальность в массовой культуре. Специфика пространства и времени в компьютерной игре: роль жанра. Литературный текст как основа создания игрового мира (на примере «Ведьмака» А. Сапковского и одноименной игры)».

1. Насколько удачен, на ваш взгляд, выбор жанра игры «The Witcher» (сюжетная ролевая игра с открытым миром, РПГ) для передачи атмосферы и особенностей жанра первоисточника? Ответ аргументируйте.
2. Какой литературный материал, на ваш взгляд, проще поддается переработке в компьютерную игру? Почему?
3. Каково ваше отношение к возможности создания компьютерной игры на основе литературной классики? Считаете ли вы правомерным говорить о компьютерных играх как о сфере искусства? Свой ответ аргументируйте.

### **Задание к диф.зачету**

Выберите любое литературное произведение на русском языке, которое было так или иначе интерпретировано в живописи, кино, театре, компьютерной игре (лучше выбрать один вид интерпретации, один вид искусства). Опираясь на знания и навыки, полученные в ходе работы на занятиях, осуществите интермедиальный анализ на основе выбранных произведений. Продумайте структуру анализа. Какие элементы художественного мира вы отберете? Почему? Как объясните сходства и различия? Насколько полно передано содержание литературного первоисточника в его интермедиальной интерпре-

тации? Насколько полно переданы конфликт, проблематика, художественная идея? Насколько удачно, как вам кажется, произошел интермедиальный «перевод» в вашем случае?

Продумайте логику представления ваших выводов перед аудиторией, подготовьте презентацию.

По результатам устной защиты проекта студент получает итоговую оценку по дисциплине.

**Разработчики:**

  
(подпись)

доцент каф. русс. и заруб. лит-ры  
(занимаемая должность)

М.Л. Штуккерт  
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры русской и зарубежной ли-  
тературы

(наименование)

« 14» февраля 2022 г.

Протокол № 6 И.о. зав.кафедрой



М.Л. Штуккерт

*Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.*